

InsideArts translation prize entry

Finalised translation

Poem: 'Ocean' by Johanna Mesch

Source language: British Sign Language Target language: (written) English

This one's called 'Ocean'. Here it is.

..OcEaN..

..rippling.....bloating..

. ;.g.;.l.;.o.;.a.;.t.;.i.;.n.;.g.;.

...c-r-u-s-t-s...-a-n-d...c-o-n-t-i-n-e-n-t-s...-

_s=l_i=c_k_h=e=r_g=l_o=b_a=l_s=k_i=r_t=s_

..OcEaN..

..gloating.....rippling..

. ;.b.;.l.;.o.;.a.;.t.;.i.;.n.;.g.;.

...s-h-i-p-s....-a-n-d....s-a-i-l-s...-

_r=i_c_r=a-c_h=e_r_g=e_n=e_r=o_u=s_l=a_p_

..OcEaN..

..bloating.....gloating..

. ;.r.;.i.;.p.;.p.;.l.;.i.;.n.;.g.;.

...s-h-i-v-e-r-s...-a-n-d...s-c-h-o-o-l-s...-

_s=h_o=a_l_h=e_r_f=o_a=m_i=n_g_p=e_t_t_i=c_o=a_t=s_

..OcEaN..

..rippling.....brooding..

. ;.w.;.a.;.t.;.c.;.h.;.i.;.n.;.g.;.

...t-h-e... o-p-p-o-r-t-u-n-i-s-t-i-c... c-a-r-r-i-e...-

_d=o_s=e_a=n_d_d=r_o=p_

the

pl

un

gi

n

g

needle

OcEaN

..brooding...:fretting..

. ;..w.;..a.;..t.;..c.;..h.;..i.;..n.;..g.;..

~t~h~e ~

~t~w~i~s~t~i~n~g~

~b~l~o~o~m~

~s~w~i~r~l~

~a~n~d~

~s~i~c~k~e~n~

~eutrophy..

..still

ocean